綜合新聞

開平會館定期省墓

（雲訊）本埠全加開平總會館，定期四月六日（星期日）下午一時，虔具三牲酒醴鮮花祭品，前往山景墳場公共拜台，祭掃同鄉先僑之塋墓，以表追思而慰先靈。希該邑僑梓，依時齊集該會館禮堂，共同乘車出發，祭掃完畢，返回該館禮堂酒會。

民星總社金禧紀念 社員熱烈捐欵續誌

及該社社員，陸續捐款，芳名錄下：黃昂奎一百元，黃紀熾七十元，黃博禧，錫均，每五十元，黃堃俠，裕霖，每三十元，黃名高，賜盛，每二十五元，柏平二十二元。黃星翹，權秩，榮權，芳儒，子清，金煥，昂霭，華傑，每二十元。黃[illegible]儀，權述，每十七元，黃仕榮，運宏，培蔭，昂嘏，子濂，每十五元，至德總堂，黃樹璟，英蘭，桂郁，意蘭，星南，每十元，周杏紅女士，黃兆樞共四十元，黃樹鏞，沛强共三十元，此次慶典，有些社員，地址變更，請來退回，如未收到請來者，請即到各報名處報名赴宴云。（續完）

馮炳欽翁定期出殯

（雲訊）本埠僑商馮炳欽，恩平縣回底村人，三月廿九日在聖保羅醫院仙逝，積閱享壽四十六歲，聞擇於四月三日（星期四）下午壹時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬科市蘭墓園云。

李矩悅翁仙逝 定期出殯歸土

（雲訊）歷任本埠李氏總公所顧問，分公所書記，開平總會館書記，全加中華總會館監事，寶僑公學校董事，李岡溪公所顧問之李矩悅翁，原籍開平大崗鄉象賢里人，來加數十年，致力僑社，克盡勤勞，目前因病入聖約瑟醫院療治，直至三月廿六日上午十壹時與世長辭，親友聞訃，咸表痛悼，謹擇於四月八日（星期三）下午壹時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬山景墓園云。

陳穎川總堂定期掃墓

（雲訊）本埠全加陳穎川總堂，以清明節將屆，定期四月六日省墓，是日下午一時集合該堂，乘車出發，前往山景墓園祭掃，祭掃畢，返回該堂會所肉，並舉行酒會，昨已發出通告，希該堂昆仲依時踴躍參加云。

業主自賣

一廳房柏文一組近乃磨街夾登打士街，賣貳萬九。電話貳五五、三七貳六

黃琪傳孫薑酌紀慶

並頒詩詞祝賀，繼由禮節主持人，代表主家答謝，隨即出菜，黃琪傳夫婦，更偕同其令郎曉初伉儷輪席敬酒，直至是晚九時始散。

又主家素來熱心慈善公益。同時樂助全加中華總會館，台山寧陽會館，黃氏宗親總會，文彊學校，中華文化研究協會各經費廿元。「續完」

黃祖憲翁出殯榮哀

（域多利訊）黃祖憲翁盛於二月廿四日辭世於西醫院，享壽八十七歲，經於二月廿八日下午二時及假座墨稿市，儀館舉行出喪火葬禮，中西親友執紼極衆，護靈扶材黃華挹，黃卓安，雷裕益，李護，周美盛，馬燦眞，由李小文牧師主持禮儀，讀經祈禱，並代表孝眷答謝，禮成，由黃鳳驥分派利是。查黃祖憲翁出生於域多利埠，一向在域多利經營事業，遺妻陳氏，二男，三女，均成家立業，兒孫滿堂。

訃告

曾任馬氏總公所總務現任理事馬氏分公所總務馬公國勳痛於一九七五年三月廿六日病終雲高華中央醫院積閏享壽六十有九歲爲追念勛勞爰召開理監事會議設治喪處辦理其喪事定期四月二日（星期二）下午三時假座暗市黨殯儀館舉行出殯歸土禮卜葬於科市蘭墓園謹此訃聞

馬氏總公所
馬氏分公所 謹啓
四十一號片打東街

訃告

家嚴諱國勳字裕爲馬公府君痛於一九七五年三月廿六日下午一時病終於雲高華中央醫院積閏壽享六十有九歲，孝達錚等隨侍在側親視含殮即日秉承慈命遵禮成服定期四月二日（星期三）下午三時假座暗市黨殯儀館舉行出殯歸土卜葬於科市蘭墳場。泰屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人 鄧勻笑
孤子 達錚 媳婦劉曼霞
孫男 偉鑣
孫女 潔露 嘉露
誼男 黃煦苞
誼女 黃玗清壻司徒武灼
甥女 黃瑞娟壻簡新盛
甥男孫簡炳坤炳輝女孫翠屏
誼女 胡瑞芳壻余伯豪
誼男女孫多名未能盡錄
同泣告

喪居馬宅劍橋街二二二二號一一四房號 2222 Cambridge St., Suite 114 電話：二五三三七三四

埠仔宜廚兩名

電話：485 4790, Powell River, B. C.

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

和興什貨店

地址：緬街三三五號
電話：八八六一五三〇五
FOUR HING GROCERY

小號定於三月廿七日（星期四）開始營業，特將所有貨品九折特價大平賣四天「廿七日星期四起至卅日星期日止」，歡迎各位光臨選購指導。（白米及特價貨品例外）

聘請管理買賣推銷員

唯一人材，爲求早年職業進取，具有急進性以企圖達到高尚管理部職責，本公司乃同業中有榮譽，漸擴張，兼具有百分之一之經營業務。此良機職業可與J. W. Leong密切洽商。有意者請具英文函件致本報代轉交。

好消息！

祖國珠江橋牌厨用咸三蒸酒

新春酬賓聯合舉行大減價八折優待

凱旋行 永隆公司 廣興公司 廣同公司
利僑公司 元豐公司 大華公司 廣萬生公司
中和行 泰興公司 聯興公司 時新公司
新華國貨公司（排名不分先後）

全加總代理：中加貿易公司

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，繼花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或惠貨，僑胞惠顧，歡迎歡迎。

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425

第壹流男服百貨店
三十一週年紀念
驚人大減價！
由三月壹日起至卅一日止

頂靚舊款西裝半價
超等新款西裝 每套減廿元
名廠大褸及乾濕褸 每件減十元
好牌子舊款中褸仔半價
最靚新款中褸仔 每件減十五元
世界馳名上等正皮鞋 每對十元
三大名廠西褲 每條減五元
各款老牌子正羊毛結衫 每件減五元
各種恤衫 領帶 買一送一
其他各款衣裳 一律大減價

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

老品種，新劑型，
『至寶三鞭精』
生精補血，壯腰健腦，功效宏大
服後精力充沛，渾身有勁！
請到華安新華國貨公司選購！

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎殖館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳隣一元四毛五情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二 玲玲五元楊天成
學府情潮一元四凱綸著 晨星五元
天涯追踪九毛五林茵著星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌詩著
點點星塵一元三毛五敵沁著
失去陽光的人一元三毛五敵沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
織夢一元三蕾菩著癡心人五元三
洪流七毛龍蘇著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初給英語會話七毛鮑五元七瑾著
銅谷幽魂全三册四元六毛五倪匡

（外埠另加郵費）

Wah Sum Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

中英對照圖解說明
毛六元三册每 華精譜食點西菜西

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二册五元大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著
金鏢神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
金獅吼全四册五元二秦紅著
孤劍驚虹全三册四元三林彭著
參珠令全六册八元二東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾參元三毛古龍
魔劍恩仇全五册七元五林菲著
八荒飛龍記二元二 鐵布衫一元八

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

本公司經營業務包括

▲代理買賣房屋，柏文大廈，工商樓業
▲僑胞轉換房屋，本公司可用現金承買或代理舊屋換新屋，手續簡便。
▲代理省政府汽車燕梳 房產及樓業火燭保險，傢俬各行生意燕梳。
▲代理柏文樓業收租，管理物業，服務妥善。
▲本公司附設建築部，經常有新屋出賣，歡迎詢問。
▲代客估價，如想賣屋而不知時價者，請與本公司營業代表接洽。

伍澤濂 733-5743
▲旺區商業樓，頭等租客，有大藥局，樓上有寫字間 及柏文三組，地濶六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元
▲新建商業樓，兩個鋪位兩組柏文取價十四萬六千元
▲喜士定近緬街商業樓，五十尺濶建築堅固，開價卅三萬
▲緬街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋，開價祇九萬九十五百元

鍾天賜 876-4575
▲六組舊式柏文在東區石仔牆身在街角共分前後兩座各一房一廳一厨房及水厠每年收租六千三百元取價六萬九千元
▲中型雜貨舖連實業在本市交通旺區每日生意約四百元
▲高尚中西餐館在對面海北雲埠中央市場獨市生意每日生意四百元八十餘座位設備齊全
▲農場出讓在盤尼比Marine Drive五畝多地連屋及玻璃屋耕田機等取價十二萬元先交現款一半

伍澤森 327-7842
▲興旺大街小型雜貨店，日做二百元，另有一廳三房靚屋可住
▲域多利大道近五十四街，一廳三睡房靚屋，土庫全部完成有一廳兩睡房，開價五萬九千九，在此物價日暫上昇中誠投資良機
▲東區新屋兩間，兩廳三大睡房，全土庫，前后洋台，屋內有收音機，一切上等設備，可以用舊屋相換，欲購請速
▲唐人街靚亞柏文出讓，十九個單位，各自獨立門戶電錶，多數爲兩或三睡房，全年賃滿，每年入息弍萬七千餘元，新電錶鋼窗及自動噴水設備，開價二十一萬元

楊志清 324-4218
▲五年新八組柏文，每組一睡房，每年入息壹萬五千元，位於東區時常賃滿，開價十四萬九千元
▲唐人街新屋一間，一廳五睡房，兩副浴室，位於片打街七百號步落，開價五萬九千九百元，銀期可以商量
▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，孖車房，可以利用你的舊屋相換

雷廣庭 980-3098
▲六六六號西麻素街靚屋，一廳四睡房，新石屎米牆身，街角四十二尺亞柏文地，光猛結實，屋主已購新屋，學校交通均方便，開價五萬九千九
▲樓上住家樓下舖，家庭式雜貨店每日生意弍百多元，樓上有一廳三睡房，適合婦女額外入息，地點適中，近學校與公園。
▲埠邊新型雜貨店出讓，新設備，獨市生意，每月生意三萬元，二千尺實用面積另停車場，生意連實業出讓，開價二十二萬五另點貨，誠投資良機

鍾偉業 325-7496
▲新屋四間在交通便利東區層洋樓式前後陽台均兩廳三房高十庫將來可建廳房材料上等手工好詳情請電話聯絡
▲三元一一Napier街近PNE西人業主退休廿年新石米牆兩房一廳硬木地台土庫另有廳房水厠有得住有租收四萬九千五百
▲二六二三Turner街（近片打街夾乃麼街）廿九年新五房兩廳石米牆大屋硬木地台十庫有廳房水厠適合大家庭住五萬餘元